



FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT  
DER NAHRUNGSMITTELKETTE

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE  
FOOD CHAIN

**Laborverwaltung**

**Bestuur van de Laboratoria**

**Mitteilung an die Labore, die  
Trichinlarven in Schlachthöfen  
aufspüren und an die zugelassenen  
Labore der Agentur**

Note to the laboratories performing the detection of  
Trichinella larvae in slaughterhouses and to the  
laboratories approved by the Belgian Federal Agency

Diese Mitteilung ersetzt die Mitteilung  
FDS/LABO/321113 vom 15.06.2009

Deze nota vervangt nota FDS/LABO/321113 van  
15/06/2009

Datum / Date : 06/10/2009  
FDS/LABO/358969

**Betreff :** Stand der Dinge: Akkreditierung von  
Laboren, die Trichinlarven aufspüren möchten  
nach dem 1. Januar 2010

**Subject:** State of play on the accreditation of  
laboratories that want to perform the detection of  
Trichinella larvae after 1 January 2010

Sehr geehrter Damen und Herren,

Dear Sir, Dear Madam,

wie der Artikel 12 der VERORDNUNG (EG) Nr.  
882/2004 des Europäischen Parlaments und des  
Rates vom 29. April 2004 über amtliche Kontrollen  
zur Überprüfung der Einhaltung des Lebensmittel-  
und Futtermittelrechts sowie der Bestimmungen  
über Tiergesundheit und Tierschutz, vorsieht, kann  
die zuständige Behörde im Rahmen der offiziellen  
Kontrollen nur Laboratorien bestimmen, die nach  
europäischer Norm EN ISO/CEI 17025  
„Allgemeine Anforderungen an die Kompetenz  
von Prüf- und Kalibrierlaboratorien“ (für Trichine)  
bewertet und akkreditiert sind. Die gesetzlich  
festgelegte Methode ist detailliert beschrieben in  
der VO (EG) Nr. ° 2075/2005, Anhang I, Kapitel I.

As you know, *REGULATION (EC) No 882/2004 of  
the European Parliament and of the Council of 29  
April 2004 on official controls performed to ensure  
the verification of compliance with feed and food law,  
animal health and animal welfare rules*, provides in  
Article 12 that, for the analysis of samples taken  
during official controls, the competent authority may  
only designate laboratories that operate and are  
assessed and accredited in accordance with the  
European standard EN ISO/CEI 17025 on “General  
requirements for the competence of testing and  
calibration laboratories” with respect to Trichinella. A  
detailed description of the method referred to in the  
legal provisions is to be found in Regulation (EC) No  
2075/2005, Annex I, Chapter I.

Kontakt: Geert De Poorter Tel 02 211 87 25 mail: [geert.depoorter@favv.be](mailto:geert.depoorter@favv.be)

Die Verordnung (EG) Nr. 2076/2005 der Kommission vom 5. Dezember 2005 zur Festlegung von Übergangsregelungen für die Durchführung der Verordnungen (EG) Nr. 853/2004, (EG) Nr. 854/2004 und (EG) Nr. 882/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates sowie zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 853/2004 und (EG) Nr. 854/2004 sieht im Artikel 18 eine Abweichung vor: die zuständige Behörde kann ein nicht akkreditiertes Labor ernennen, wenn dieses Labor vorzeigen kann die notwendige Akkreditierungs-Prozedur unternommen zu haben gemäß VO (EG) Nr. 882/2004 und dass in diesem Zusammenhang eine Übergangsphase von 4 Jahren, die am 31. Dezember 2009 endet, vorgesehen wurde.

Im letzten Juli hat die SCOFCAH (Standing Committee on the Food Chain and Animal Health) entschieden, die Übergangsphase bis zum 31. Dezember 2013 spätestens zu verlängern. Während dieser Zeit kann die offizielle Trichinuntersuchung in nicht akkreditierten Laboren ausgeführt werden, die folgende Bedingungen erfüllen müssen:

- das Labor kann aufweisen, dass es die notwendigen Schritte zur zukünftigen Akkreditierung unternommen hat in Übereinstimmung mit der VO Nr. 882/2004 ;
- das Labor stellt der zuständigen Behörde die notwendigen Garantien zur Verfügung, damit die Regelung der Qualitätskontrolle für Analysen, die im Rahmen der offiziellen Kontrollen ausgeführt werden, eingehalten wird (Teilnahme an Ringtests, Schulung des technischen Personals).

Die Mitgliedsstaaten müssen der europäischen Kommission jedes Jahr einen Bericht vorgelegen. Diese neue Verordnung wird Ende 2009 offiziell veröffentlicht und ab dem 1. Januar 2010 angewendet.

Article 18 of Commission Regulation (EC) No 2076/2005 of 5 December 2005 laying down transitional arrangements for the implementation of Regulations (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 882/2004 of the European Parliament and the Council and amending Regulations (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 provided, by way of derogation, that the competent authority may designate a laboratory not accredited if that laboratory demonstrates that it has initiated and is pursuing the necessary accreditation procedure in accordance with Regulation (EC) 882/2004 and provided for a four year transitional period that will end on 31 December 2009;

In July 2009 the SCOFCAH (Standing Committee on the Food Chain and Animal Health) decided to extend the transitional period to 31 December 2013 at the latest. During that period official Trichinella analyses may be performed by non accredited laboratories if they meet the two following requirements. The laboratory must :

- demonstrate that it has initiated and is pursuing the necessary accreditation procedures in accordance with Regulation (EC) No 882/2004 ;
- provide the competent authority with satisfactory guarantees that quality control schemes for the analyses it conducts for the purpose of official controls are in place (take part in interlaboratory test, supply training to its technical staff).

The Member States must annually report on these measures to the European Commission. The new Regulation will be officially published at the end of 2009 and will come into force on 1 January 2010.

Kontakt: Geert De Poorter Tel 02 211 87 25 mail: [geert.depoorter@favv.be](mailto:geert.depoorter@favv.be)

Die FASNK wird unter Berücksichtigung der durch die EG vorgeschriebenen Bedingungen ein System einführen, das deutliche Vorteile für akkreditierte Labore enthält:

- ab 2010 und im Gegensatz zu dieser Mitteilung, sind die Ringtests für akkreditierte Labore gratis und für andere Labore zahlungspflichtig. Die nicht akkreditierten Labore haben 2 Ringtests pro Jahr und die akkreditierten Labore einen Ringtest pro Jahr.
- die Labore müssen den Behörden ([fanny.disilvestro@afsca.be](mailto:fanny.disilvestro@afsca.be)) zweimal pro Jahr eine Bestandsaufnahme ihrer Akkreditierungs-Prozedur mitteilen (die Modalitäten der Berichterstattung werden in einer späteren Mitteilung festgelegt) ;
- Im Falle einer Nicht-Einhaltung dieser Maßnahme oder einer unzureichenden Fortführung dieser Akkreditierungs-Prozedur, muss das Labor auf eigene Kosten ein zusätzliches Audit durch das Nationale Referenzlabor durchführen lassen.
- Es wird auch ein System eingeführt werden, dass die bestehenden Trichinalaboranten permanent weiterschult und angehende Trichinlaboranten flexibel ausbildet. Das System stützt sich auf das schon erfolgreiche System für die Ausbildung von TSE Laboranten. Das Nationale Referenzlabor wird in dieser Hinsicht in den kommenden Monaten die nötigen Modalitäten ausarbeiten und diese zeitig über eine Dienstmitteilung mitteilen.

Zur Erinnerung : die Dienstmitteilung FDS/LABO/321113 vom 15-06-2009 beschreibt die 3 Möglichkeiten zur Akkreditierung für Labore :

- 1) das Labor, welches mit einem Schlachthof verbunden ist, lässt sich direkt akkreditieren, eventuell innerhalb eines Verbandes mit anderen Laboren, die diese Möglichkeit auswählen

Kontakt: Geert De Poorter Tel 02 211 87 25 mail: [geert.depoorter@favv.be](mailto:geert.depoorter@favv.be)

The Federal Agency will implement, in compliance with the requirements laid down by the EC, a monitoring system that clearly favours accredited laboratories. Within the context of that system :

- as from 2010 and contrarily to previous statements, the interlaboratory tests will be free of charge for accredited laboratories whereas non accredited laboratories will have to pay for the tests. There will be two interlaboratory tests for non accredited laboratories against one for accredited laboratories ;
- the laboratories shall inform the authority ([fanny.disilvestro@afsca.be](mailto:fanny.disilvestro@afsca.be)) on the progress of the accreditation procedure twice a year (more detailed rules on reporting will be explained later in a circular) ;
- when this measure is not complied with or when progress of the accreditation procedure is not sufficient, the laboratory must undergo an extra audit by the NRL and pay for that audit.
- A system of permanent training of laboratory assistants already working on Trichinella will also be implemented as well as a flexible training for new assistants. That system will be based upon the training of TSE laboratory assistants and has already been largely recognised as satisfactory. The National Reference Laboratory will lay down further provisions in that respect. You will be informed of these in due time by means of an office circular

We further refer to Office circular FDS/LABO/321113 of 15 June 2009 that explains the three possibilities for the accreditation of laboratories :

- 1) a laboratory annexed to a slaughterhouse applies for accreditation itself, possibly as part of a consortium of laboratories that have chosen this option ;
- 2) the slaughterhouse laboratory calls on an external laboratory that may

- 2) Das Labor des Schlachthofes bittet ein externes akkreditiertes Labor :
  - sein eigenes Personal zu schicken, um Analysen in den Räumen des Schlachthofes auszuführen
  - die Arbeit des Personals des Schlachthofes in den Räumen des Schlachthofes zu überwachen
- 3) der Schlachthof schickt seine Proben in ein externes akkreditiertes Labor.
  - either have its staff members perform the analyses on the premises of the slaughterhouse
    - or supervise the work done by staff members of the slaughterhouse on the premises on the slaughterhouse.

Schlachthäuser, die die Lösung Nr. 2 wählen, müssen darauf achten, dass zwischen dem Schlachthaus, dem dritten akkreditierten Labor und dem Personal, das die Analysen ausführt, ein Abkommen besteht, welches alle Arbeitsvorschriften festlegt.

Slaughterhouses that choose option 2 must see to it that the 3 parties, i.e. the slaughterhouse, the accredited laboratory and the staff members performing the analyses, sign an agreement that lays down the terms and conditions with respect to this work.

Die Sanktion wird für Labore, die aufgrund von unzureichenden Resultaten bei Ringtests im Jahr 2008 gesperrt wurden, aufgehoben. Sie können folglich Trichinanalysen durchführen, aber müssen gleichzeitig die nötigen Schritte unternehmen für eine Akkreditierung. Sie müssen in Übereinstimmung mit den festgelegten Modalitäten und den Sanktionen, die im Falle eines Misserfolges auf sie zukommen, an Ringtests 2009 teilnehmen.

For laboratories that have been suspended following unsatisfactory results obtained at the interlaboratory test of 2008, sanctions will be deferred. That means that they may resume the analyses on Trichinella but must at the same time apply for accreditation. In other words, they must take part in the next interlaboratory test of 2009, according to the requirements laid down, and the sanctions taken in the case of failure.

Jeder Ringtest läuft auf die gleiche Art und Weise ab, wie es vorher der Fall war: 5 Proben von gefrorenem Fleisch werden qualitativ bewertet auf den Nachweis oder nicht von Trichinlarven.

All interlaboratory tests will take place as before : 5 samples of frozen meat will be supplied that must be tested qualitatively on the presence/absence of Trichinella larvae.

Auch nicht akkreditierte Labore, die spätere Ringtests nicht bestehen, erhalten dieselbe Sanktion. D.h. die Aufhebung der Trichinanalysen bis zum Erhalt der Akkreditierung (oder Transfer der Proben in ein anderes akkreditiertes Labor).

Accordingly, the same sanction will apply to non accredited laboratories that do not obtain satisfactory results at future interlaboratory tests, i.e. suspension until they are granted accreditation (or send the samples on to an accredited laboratory).

Der 1. Januar 2014 ist das letztmögliche Datum, von dem nicht abgewichen wird. Belac wird Laboren, die ihr Dossier zu spät eingereicht

1 January 2014 will be an absolute deadline. No further transitional measures will be adopted in favour of laboratories that will not have submitted their file to

Kontakt: Geert De Poorter Tel 02 211 87 25 mail: [geert.depoorter@favv.be](mailto:geert.depoorter@favv.be)

haben, keine Übergangsregelungen mehr zugestehen. Das Prinzip FIFO, First in First Out wird angewendet.

Belac in due time. Belac will handle the FIFO principle. FIFO stands for : first in, first out.

Generaldirektor

Director general

Geert De Poorter (signé)

Copie à / Kopie:

- Herman Diricks, Generaldirektor der Kontrollpolitik / Directeur-generaal Controlebeleid
- Jean-Marie Dochy, Generaldirektor Kontrolle/ Directeur-generaal Controle
- Nicole Vanlaethem, BELAC (Belgische Akkreditierungsstelle)
- Thierry Smaghe, FEBEV
- Leen Claes, ITG

Kontakt: Geert De Poorter Tel 02 211 87 25 mail: [geert.depoorter@favv.be](mailto:geert.depoorter@favv.be)

Unsere Aufgabe ist es, die Sicherheit der Nahrungsmittelkette und die Qualität unserer Nahrungsmittel zu überwachen, um die Gesundheit der Menschen, Tiere und Pflanzen zu schützen.

Our task is to preserve the safety of the food chain and the quality of food in order to protect the health of humans, animals and plants